

**CONVENIO DE COOPERACIÓN  
EN LAS ÁREAS DE LA EDUCACIÓN  
Y LA FORMACION**

**ENTRE**

**EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ**

**Y**

**EL GOBIERNO DE QUEBEC**



## **EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ**

representado por el señor Ing. Francisco Delgado de la Flor Badaracco, Presidente de la Asamblea Nacional de Rectores,

**Y**

## **EL GOBIERNO DE QUEBEC**

representado por los señores André Vézina, sous-ministre de l'Éducation y François Bouilhac, sous-ministre adjoint aux Affaires bilatérales au ministère des Relations internationales,

en adelante denominados como las "Partes",

**CONSIDERANDO QUE** el Perú y Quebec han desarrollado desde hace cerca de veinte (20) años, estrechos vínculos de cooperación en las áreas de la educación y la formación universitaria;

**CONSIDERANDO QUE** el mejoramiento de la enseñanza superior en Perú exige, además del fortalecimiento de las instituciones encargadas de proporcionarlo, el incremento y la actualización de las competencias de los recursos humanos involucrados en el proceso de formación;

**CONSIDERANDO QUE** el Gobierno de Quebec desea favorecer la cooperación y los intercambios en materia de formación de recursos humanos extranjeros que trabajan en las áreas de la enseñanza superior y la investigación en el marco de su política relativa a estudiantes extranjeros, la cual forma parte integrante de su política de relaciones internacionales;

**VISTO** el Convenio en materia de derechos de enseñanza existente entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de Quebec, en forma de intercambio de Notas del 12 de febrero y del 30 de octubre de 1986;

**ACUERDAN LO SIGUIENTE :**





## **OBJETIVOS GENERALES**

### **ARTÍCULO PRIMERO**

El presente convenio tiene como finalidad alentar y favorecer los lazos de cooperación entre Perú y Quebec en materia de formación superior en sectores prioritarios de interés común.

Para alcanzar este objetivo, las Partes dan prioridad a la implementación de medidas de apoyo financiero en beneficio de estudiantes, docentes e investigadores de una Parte que efectúan estudios en el territorio de la otra Parte.

Las Partes alentarán asimismo la colaboración y los intercambios entre las instituciones, organismos y establecimientos de enseñanza superior de Perú y Quebec, con el propósito de favorecer el desarrollo de convenios interinstitucionales, la movilidad de estudiantes, docentes e investigadores y la circulación de la información científica y tecnológica.

Las obligaciones asumidas por las Partes en el presente convenio y sus anexos están condicionadas a los recursos presupuestarios disponibles anualmente, de ambas Partes, para la cooperación internacional.

## **BECAS QUEBEQUESAS DE EXENCIÓN DE DERECHOS SUPLEMENTARIOS DE ENSEÑANZA**

### **ARTÍCULO 2**

La Parte quebequesa ofrecerá a la Parte peruana becas de exención de derechos suplementarios de enseñanza que permiten a estudiantes, docentes o investigadores peruanos estudiar en establecimientos de enseñanza superior quebequeses gozando del régimen de derechos que se aplica a los estudiantes quebequeses.

El número máximo de becas disponibles es de veinte (20), a partir del trimestre de otoño (boreal) que comienza en septiembre de 2002.

Al término del presente convenio, en el caso de que el mismo sea renovado y en la medida en que lo permita el cupo global de becas disponibles, se aumentará en un 10% el número total de becas asignadas a la Parte peruana, si ha utilizado al menos el 80% de ese número. Si la Parte peruana utiliza entre el 50% y el 80% de las becas puestas a su disposición, el número de becas asignadas será mantenido en su nivel inicial. Si utiliza menos del 50%, el número total de becas asignadas será reducido al 60% del número de becas asignadas inicialmente.





## **ARTÍCULO 6**

Una beca de exención de derechos suplementarios de enseñanza no podrá ser otorgada a un estudiante que sea apadrinado por una organización canadiense o una organización internacional que no haya celebrado un convenio con Quebec sobre este asunto.

A pesar de lo anterior, la Parte peruana podrá recomendar a la Parte quebequesa la candidatura de un estudiante que es becario de alguna de las siguientes organizaciones internacionales: el Banco Mundial o uno de sus organismos asociados, el FMI o uno de los bancos regionales de desarrollo (BERD, BAD, BID).

## **APOYO FINANCIERO COMPLEMENTARIO A UNA BECA QUEBEQUESA OFRECIDO POR LA PARTE PERUANA**

### **ARTÍCULO 7**



La Parte peruana tomará las medidas necesarias para brindar a sus estudiantes que reciben una beca de exención de derechos suplementarios de enseñanza, conforme a las modalidades de otorgamiento previstas en el anexo I, un apoyo financiero complementario a la beca quebequesa.

Las modalidades relativas al otorgamiento de este apoyo financiero se describen en el anexo IV.

## **TRATO NACIONAL EN MATERIA DE DERECHOS DE ENSEÑANZA PARA ESTUDIANTES QUEBEQUESES**

### **ARTICULO 8**

La Parte peruana otorgará a los estudiantes quebequeses que cursan estudios en universidades e instituciones de enseñanza peruanas, el mismo trato que el que otorga a sus propios estudiantes en lo referente a los derechos de enseñanza exigidos.





Cuando se hayan otorgado todas las becas y una de ellas se libere al término del programa de estudios del becario o por otros motivos, ésta podrá ser nuevamente asignada.

A pesar de lo anterior, el número de becas otorgadas será fijado a partir del número de becas liberadas durante cada uno de los años siguientes a la firma del presente convenio, considerando que actualmente existen becas que están siendo utilizadas.

Las becas se otorgarán a postulantes inscritos en un programa de estudios conducente a un diploma de un establecimiento de enseñanza colegial (post-secundario-técnico profesional) o universitario determinado.

Las modalidades de otorgamiento de las becas quebequesas de exención de derechos suplementarios de enseñanza figuran en los anexos I y II.

### **ARTICULO 3**

Desde una perspectiva de formación de recursos humanos de alto nivel, las becas quebequesas de exención de derechos suplementarios de enseñanza serán otorgadas en todos los sectores de estudios en los que Quebec puede recibir a estudiantes extranjeros.

### **ARTÍCULO 4**

En virtud de la aplicación del principio de equidad, las Partes convienen en distribuir las becas de exención de derechos suplementarios de enseñanza, en partes iguales entre mujeres y hombres, en la medida de lo posible.

### **ARTÍCULO 5**

Las becas de exención de derechos suplementarios de enseñanza serán otorgadas principalmente para realizar estudios en establecimientos francófonos. El número de becas otorgadas a estudiantes inscritos en establecimientos anglófonos no podrá superar el 20% del número total de becas efectivamente otorgadas, a reserva del número máximo de becas previsto en el artículo 2.

Las becas serán asignadas de la siguiente manera: por cada grupo de cuatro (4) becas otorgadas para estudios en establecimientos francófonos, una (1) beca podrá otorgarse para estudios en establecimientos anglófonos.





## **DIPLOMAS**

### **ARTÍCULO 9**

Las Partes, a través de sus organismos competentes, reconocen los diplomas identificados en el anexo V y otorgados por los establecimientos de enseñanza de Perú y de Quebec a los estudiantes quebequeses y peruanos beneficiarios de una beca en el marco de este convenio.

Este reconocimiento se inscribe en una perspectiva de información para el mercado laboral y tiene por efecto reconocer a los estudiantes quebequeses y peruanos graduados, que hayan cursado estudios en el otro país, la misma categoría, clasificación, derechos y privilegios que los que corresponden normalmente a los diplomas peruanos y quebequeses que requieren una formación similar.

## **MECANISMOS DE DIFUSIÓN**

### **ARTÍCULO 10**


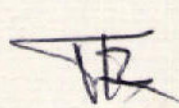
Las Partes reconocen la importancia de emprender una amplia labor de difusión de las medidas de apoyo financiero previstas en el presente convenio para permitir su óptimo aprovechamiento. A tal efecto, las Partes asegurarán la promoción de las mismas en sus respectivos territorios ante las diferentes personas en capacidad de beneficiarse de éstas, con el objetivo de poder seleccionar a los mejores candidatos.

Ambas Partes establecerán conjuntamente los plazos límites y las condiciones de las convocatorias respectivas.

## **MECANISMOS DE ENLACE**

### **ARTÍCULO 11**

La Parte quebequesa solicita la colaboración de la Parte peruana para establecer un enlace directo, en Quebec y en Perú, con los estudiantes peruanos que reciban una beca quebequesa a fin de proporcionarles información sobre Quebec o requerir su participación en encuestas y comités, congresos u otras actividades de cooperación. A tales efectos, los estudiantes peruanos pueden completar el formulario de informaciones de enlace relativas a los estudiantes extranjeros becarios del gobierno de Quebec previsto en el anexo III.





## **SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

### **ARTÍCULO 12**

Las Partes resolverán por vía de consulta las controversias que pudieran surgir de la aplicación de este convenio.

## **MODIFICACIONES**

### **ARTÍCULO 13**

El presente convenio podrá ser modificado en cualquier momento, por acuerdo mutuo de las Partes, mediante intercambio de notas especificándose la fecha de entrada en vigor de dichas modificaciones.

## **ABROGACIÓN**

### **ARTÍCULO 14**

El presente convenio abroga y reemplaza, a partir de la fecha de su entrada en vigor, el Convenio en materia de derechos de enseñanza existente entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de Quebec en forma de intercambio de Notas del 12 de febrero y del 30 de octubre de 1986.

## **MEDIDAS TRANSITORIAS**



### **ARTÍCULO 15**

Sin limitar el alcance de lo anterior, los becarios peruanos inscritos en los establecimientos universitarios quebequeses, en virtud del Convenio en materia de derechos de enseñanza existente entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de Quebec en forma de intercambio de Notas del 12 de febrero y del 30 de octubre de 1986, seguirán estando sujetos al mismo, por un período que no exceda la duración prevista de la beca de exención de derechos suplementarios de enseñanza de la que ya son titulares.

## **DISPOSICIONES GENERALES**

### **ARTÍCULO 16**

Los anexos formarán parte del presente convenio.





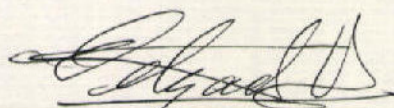
Este convenio tendrá una vigencia de tres (3) años a partir de la fecha de su firma por las Partes. Podrá ser prorrogado por períodos idénticos, por intercambio de notas entre las Partes durante el año previo a la finalización de un período, luego de una evaluación de su contenido y de sus modalidades de aplicación.

Una Parte podrá dar por terminado el presente convenio por medio de un aviso escrito transmitido a la otra Parte, por lo menos seis (6) meses antes del final de un período.

En el caso en que el convenio no sea renovado, las Partes tomarán las medidas necesarias para que las personas que ya se benefician con las medidas de apoyo financiero previstas en el presente convenio, puedan seguir beneficiándose de éste hasta cumplir con la duración del programa de estudios en el que se inscribieron.

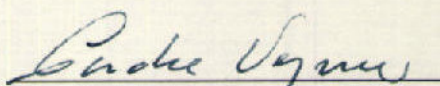
Hecho en la ciudad de Lima, a los seis días del mes de mayo de 2002, por duplicado en español y en francés, siendo ambas versiones igualmente válidas.

**POR EL GOBIERNO  
DE LA REPÚBLICA  
DEL PERÚ**



Señor Ing. Francisco Delgado  
de la Flor Badaracco  
Presidente de la Asamblea  
Nacional de Rectores

**POR EL GOBIERNO  
DE QUEBEC**



Señor André Vézina  
Sous-ministre de l'Éducation



Señor François Bouilhac  
Sous-ministre adjoint  
aux Affaires bilatérales



## **ANEXO I**

### **MODALIDADES DE OTORGAMIENTO DE LAS BECAS QUEBEQUESAS DE EXENCIÓN DE DERECHOS SUPLEMENTARIOS DE ENSEÑANZA**

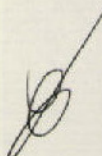
#### **1. NATURALEZA**

Una beca quebequesa de exención de derechos suplementarios de enseñanza otorgada a un estudiante, docente o investigador peruano permite a éste gozar del mismo régimen de derechos de enseñanza que se aplica a los estudiantes quebequeses con el fin de realizar estudios a tiempo completo en un programa de estudios ofrecido por un establecimiento de enseñanza superior de Quebec, reconocido por el Ministerio de Educación de Quebec.

#### **2. CONDICIONES DE ADMISIÓN**

Para obtener una beca de exención de derechos suplementarios de enseñanza, todo estudiante peruano deberá:

- contar con pasaporte vigente de la República del Perú;
- contar con una visa de estudiante para su estancia conforme a los reglamentos canadienses en materia de inmigración y un certificado de aceptación de Quebec, emitido por el Ministerio de Relaciones con los Ciudadanos y la Inmigración de Quebec;
- ser seleccionado por las entidades responsables de la gestión de estas becas y presentado por el Consulado General del Perú en Montreal;
- presentar el comprobante de su admisión definitiva (sin condición previa, salvo las exigencias vinculadas al dominio de la lengua francesa) en un programa de estudios colegiales (post-secundario-técnico profesional) o universitarios de 1º, 2º o 3º ciclo con miras a la obtención de un diploma, según los reglamentos vigentes en los establecimientos de enseñanza superior de Quebec;
- estar inscrito a tiempo completo en este programa, en los trimestres de otoño y de invierno (boreales), a razón de cuatro cursos o ciento ochenta (180) horas por sesión para un programa de estudios colegiales (post-secundario-técnico profesional) o de un mínimo de treinta créditos anuales para un programa de estudios universitarios;
- haber completado y enviado el "Formulario de postulación para el otorgamiento de becas de exención de derechos





suplementarios de enseñanza" adjunto en el anexo II del presente convenio.

- comprometerse a regresar a Perú dentro de los dos (2) meses siguientes a la finalización de su beca.

### 3. DURACIÓN DE LA BECA

Cada beca quebequesa de exención de derechos suplementarios de enseñanza se otorgará para una formación a tiempo completo por un período máximo de:

- tres años para estudios colegiales (post-secundario-técnico profesional);
- tres o cuatro años según el contenido del programa, para estudios universitarios conducentes a un diploma de primer ciclo, a razón de treinta (30) unidades por año (están excluidos los programas cortos conducentes a un Certificado);
- dos años para estudios universitarios de 2º ciclo (maestría), y
- tres años para estudios universitarios de 3º ciclo (Ph.D. o doctorado).

### 4. RESTRICCIONES

Todo cambio de programa o de establecimiento deberá ser previamente autorizado por las Partes, y no podrá tener por efecto prolongar la duración de los estudios y por consiguiente de la beca.

La beca de exención de derechos suplementarios de enseñanza podrá ser revocada si el becario pierde su admisibilidad a causa de una reprobación escolar, si no cumple con las exigencias del programa en el cual está inscrito o si contraviene a un reglamento del establecimiento de enseñanza al que asiste, o bien si intenta modificar su status con respecto a las leyes canadienses en materia de inmigración.

En tal caso, la Parte quebequesa informará por escrito a la Parte peruana y retirará al estudiante de la lista de estudiantes peruanos que gozan de los beneficios de una beca de exención de derechos suplementarios de enseñanza, tal como figura en el punto 5, 3º párrafo, del presente anexo.

Un estudiante peruano no podrá recibir más de una vez una beca de exención de derechos suplementarios de enseñanza a menos de que acceda a un ciclo de estudios superior.





## **5. PROCEDIMIENTO PARA EL OTORGAMIENTO**

La Parte peruana seleccionará a los estudiantes cuya candidatura recomienda para una beca quebequesa, informando a la Parte quebequesa del procedimiento de selección adoptado a los efectos.

La Parte peruana comunicará al Ministerio de Educación de Quebec, antes del 15 de junio de cada año para el trimestre de otoño (boreal) y antes del 15 de noviembre para los trimestres de invierno y de verano (boreal), la lista de postulantes cuya candidatura recomienda para una beca de exención de derechos suplementarios de enseñanza y el formulario que constituye el anexo II del presente convenio, completado por cada uno de los postulantes.

El Ministerio de Educación de Quebec establecerá la lista definitiva de los estudiantes peruanos que se verán beneficiados con una beca de exención de derechos suplementarios de enseñanza, y hará llegar dicha lista a la Parte peruana y a los establecimientos de enseñanza quebequeses involucrados, a reserva de las disposiciones de la ley quebequesa sobre la protección de los datos personales.

## **6. INFORMACIÓN DE CANDIDATOS Y BECARIOS**

La Parte peruana comunicará a la Parte quebequesa el procedimiento que se aplicará para difundir en su territorio la información relativa a las becas de exención de derechos suplementarios de enseñanza ante las personas en capacidad de acceder a las mismas, al igual que la naturaleza de la información divulgada.

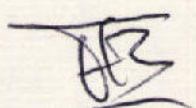
La Parte peruana velará por que el procedimiento de selección de los beneficiarios de las becas sea conocido por los candidatos y que los becarios sean convenientemente informados, antes de su partida, de las condiciones y modalidades de otorgamiento de las becas, al igual que de las condiciones de estadía en territorio quebequés. Se velará asimismo de que los becarios peruanos conozcan claramente el origen de la ayuda que reciben.

## **7. RESPONSABLE DE LA GESTIÓN DE LAS BECAS**

La Parte peruana designa, como responsable de la gestión de estas becas a:

Consulado General del Perú en Montreal  
550 Sherbrooke Ouest, bureau 970  
Montréal (Québec) H2A 1B9  
Téléphono: (514) 844-5123  
Fax: (514) 843-8425  
Correo electrónico: perou@videotron.net

y a:





Srta. Julia Casas Castañeda  
Dirección de Cooperación Técnica Internacional  
Asamblea Nacional de Rectores  
Aldabas Nro. 337, Urbanización Las Gardenias – Surco  
Lima, Perú  
Fax: (51) 1-275 5019  
Correo electrónico: dcooperatec@anr.edu.pe

La Parte quebequesa designa como responsable de la gestión de las becas a:

Sr. Jean Grégoire, Ph.D.  
Direction des affaires étudiantes et de la coopération  
Ministère de l'Éducation  
1035, rue De La Chevrotière, 18<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5A5  
Fax: (418) 643-0622  
Correo electrónico: jean.gregoire@meq.gouv.qc.ca

Las Partes intercambian y mantienen actualizada la información sobre el nombre de los funcionarios encargados de las áreas responsables de la gestión de becas.





## ANEXO II

### FORMULARIO DE POSTULACIÓN PARA EL OTORGAMIENTO DE LAS BECAS QUEBEQUESAS DE EXENCIÓN DE DERECHOS SUPLEMENTARIOS DE ENSEÑANZA

**Enviar a :** *Ministère de l'Éducation*  
*Direction des affaires étudiantes et de la coopération*  
*1035, rue De La Chevrotière, 18<sup>e</sup> étage*  
*Québec (Québec) G1R 5A5*  
*Télécopieur : (418) 643-0622*

Estas informaciones son requeridas en virtud del Convenio de Cooperación en las áreas de la Educación y la Formación entre el Gobierno de Quebec y el Gobierno de la República Perú, firmado el 6 de mayo 2002 y relativo al otorgamiento de becas quebequesas de exención de derechos suplementarios de enseñanza para estudiantes peruanos.

#### DATOS PERSONALES :

Apellidos y nombres: (tal como figuran en la solicitud de admisión a la universidad) : \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento : \_\_\_\_\_

Nacionalidad : \_\_\_\_\_

#### DIRECCIÓN EN QUEBEC :

Nº y Calle : \_\_\_\_\_

Ciudad : \_\_\_\_\_

Código postal : \_\_\_\_\_

Nº de teléfono : \_\_\_\_\_

Nº de fax : \_\_\_\_\_

Dirección electrónica : \_\_\_\_\_

**Si no puede proporcionar una dirección fija en Quebec al completar este formulario, deberá suministrar estos datos al momento de instalarse, comunicándolos a la dirección antes mencionada.**

#### FORMACIÓN EN QUEBEC PARA LA CUAL SE SOLICITA LA REDUCCIÓN

Nombre del establecimiento de enseñanza : \_\_\_\_\_

Nombre completo del programa tal como figura en el formulario de solicitud de admisión : \_\_\_\_\_

Nivel del programa de estudios :

Colegial: ☐ Técnico

Universitario: ☐ Primer Ciclo ☐ Maestría ☐ Doctorado

Fecha de inicio de la formación: \_\_\_\_\_

Según los Artículos 64 y 65 de la *Ley quebequesa de acceso a los documentos de los organismos públicos y de protección de los datos personales* (L.R.Q., c. A-2.1), las categorías de personas que tendrán acceso a estos datos son aquellas responsables de la gestión del programa del Ministerio de Educación. Estos datos serán enviados al establecimiento de enseñanza que al que usted asistirá durante sus estudios en Quebec. Cuando ya no sean útiles, dichos datos serán destruidos conforme a los plazos previstos en la *Ley de Archivos*.

#### DECLARACIÓN

Declaro que los datos proporcionados en el presente formulario son exactos y completos.

**FIRMA :** \_\_\_\_\_

**FECHA :** \_\_\_\_\_

Adjuntar al formulario **una copia del comprobante de su admisión definitiva en un programa de estudios conducente a un diploma en un establecimiento de enseñanza superior de Quebec.**



### ANEXO III

#### INFORMACIONES DE ENLACE RELATIVAS A LOS ESTUDIANTES EXTRANJEROS BECARIOS DEL GOBIERNO DE QUEBEC

**Enviar a :** *Ministère des Relations internationales  
Direction générale des politiques  
525 boulevard René-Lévesque Est  
Québec (Québec) G1R 5R9  
Télécopieur : (418) 649-2650*

Estas informaciones son requeridas en virtud del Convenio de Cooperación en las áreas de la Educación y la Formación entre el Gobierno de Quebec y el Gobierno de la República Perú, firmado el 6 de mayo 2002, relativo al otorgamiento de becas quebequesas de exención de derechos suplementarios de enseñanza para estudiantes peruanos, para la implementación, por el Ministerio de Relaciones internacionales, del programa de enlace de los estudiantes extranjeros becarios del gobierno de Quebec.

#### DATOS PERSONALES :

Apellidos y nombres: (tal como figuran en la solicitud de admisión a la universidad) : \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento : \_\_\_\_\_ Nacionalidad : \_\_\_\_\_

#### DIRECCIÓN EN QUEBEC :

Nº y Calle : \_\_\_\_\_

Ciudad : \_\_\_\_\_

Código postal : \_\_\_\_\_

Nº de teléfono : \_\_\_\_\_ Nº de fax : \_\_\_\_\_

Dirección electrónica : \_\_\_\_\_

Si no puede proporcionar una dirección fija en Quebec al completar este formulario, deberá suministrar estos datos al momento de instalarse, comunicándolos a la dirección antes mencionada.

#### DIRECCIÓN EN EL PAÍS DE ORIGEN :

Nº y Calle : \_\_\_\_\_

Ciudad : \_\_\_\_\_

Estado, Provincia, otro : \_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_ Código postal : \_\_\_\_\_

Nº de teléfono : \_\_\_\_\_

Dirección electrónica : \_\_\_\_\_

#### FORMACIÓN EN QUEBEC PARA LA CUAL SE SOLICITA LA REDUCCIÓN

Nombre del establecimiento de enseñanza : \_\_\_\_\_

Nombre completo del programa tal como figura en el formulario de solicitud de admisión : \_\_\_\_\_

Nivel del programa de estudios :

Colegial: ☐ Técnico

Universitario: ☐ Primer Ciclo ☐ Maestría ☐ Doctorado

Fecha de inicio de la formación: \_\_\_\_\_



## **LEY QUEBEQUESA DE ACCESO A LOS DOCUMENTOS DE LOS ORGANISMOS PÚBLICOS Y DE PROTECCIÓN DE LOS DATOS PERSONALES**

Según los Artículos 64 y 65 de la *Ley quebequesa de acceso a los documentos de los organismos públicos y de protección de los datos personales* (L.R.Q., c. A-2.1), los datos personales requeridos en el presente formulario son necesarios para la implementación del programa de enlace de los estudiantes extranjeros becarios del gobierno de Quebec que aspira a constituir una red de contactos entre los becarios y el Ministerio con el objetivo de proporcionarles informaciones sobre Quebec y, llegado el caso, permitirles participar en encuestas, comités, congresos u otras actividades de cooperación.

Según el Artículo 53 de la *Loi québécoise sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels*, los datos personales requeridos en el presente formulario serán tratados en forma confidencial por el Ministerio de Relaciones internacionales.

Las categorías de personas del Ministerio de Relaciones Internacionales que tendrán acceso a estos datos son el administrador, el profesional y la secretaria de la Dirección responsable de la implementación del programa de enlace de estudiantes extranjeros becarios del gobierno de Quebec.

Usted puede acceder a los datos personales que le atañen y que están en posesión del Ministerio de Relaciones internacionales, y solicitar eventualmente su rectificación, elevando a dicho organismo una solicitud a tal efecto.

Este formulario es optativo, pero si usted se niega a completarlo el Ministerio de Relaciones internacionales no podrá establecer contactos con usted.

Toda negación a llenar este formulario no tendrá ninguna consecuencia en el estudio de su candidatura para obtener una beca quebequesa de exención de derechos suplementarios de enseñanza para estudiantes extranjeros.

**FIRMA :** \_\_\_\_\_

**FECHA :** \_\_\_\_\_





#### **ANEXO IV**

##### **MODALIDADES DE OTORGAMIENTO DE APOYO FINANCIERO COMPLEMENTARIO OFRECIDO POR LA PARTE PERUANA**

El estudiante peruano que sea beneficiado con una beca de exención de derechos suplementarios de enseñanza, será acreditado por la Asamblea Nacional de Rectores para la obtención del pasaje de ida, con un costo reducido, de hasta 50% de descuento.

Se facilitará en la medida de lo posible, que los docentes adscritos a las Universidades Públicas Peruanas, en calidad de nombrados, o contratados con más de tres años, puedan gozar de licencia con goce de haber.





## ANEXO V

### RECONOCIMIENTO DE LOS DIPLOMAS

Los diplomas reconocidos conforme al Artículo 9 del presente convenio, son los que se indican en el siguiente cuadro.

Estas equivalencias fueron establecidas para un reconocimiento desde una perspectiva de información para el mercado laboral, de los estudios realizados en Perú y en Quebec; no pueden comprometer a un establecimiento educacional en relación a un estudiante deseoso de realizar allí sus estudios o a un colegio profesional

DIPLOMA PERUANO	DIPLOMA QUEBEQUESA
Diplomas de institutos técnicos de por lo menos tres años	DEC technique
Bachiller / licenciado / licenciatura	Baccalauréat (Bachelor's Degree)
Magister	Maîtrise (Master's Degree)
Doctorado (Ph.D.)	Doctorat (Ph.D.)





**ENTENTE DE COOPÉRATION**  
**DANS LES DOMAINES DE L'ÉDUCATION**  
**ET DE LA FORMATION**

**ENTRE**

**LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU**

**ET**

**LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**



## **LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU**

représenté par monsieur l'ingénieur Francisco Delgado de la Flor Badaracco, Président de l'Assemblée nationale des recteurs,

**ET**

## **LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

représenté par messieurs André Vézina, sous-ministre de l'Éducation et François Bouilhac, sous-ministre adjoint aux Affaires bilatérales au ministère des Relations internationales,

Ci-dessous désignés comme les Parties,

**ATTENDU QUE** le Pérou et le Québec ont développé depuis près de vingt (20) ans des liens étroits de coopération dans le domaine de l'éducation et de la formation universitaire;

**ATTENDU QUE** l'amélioration de l'enseignement supérieur au Pérou exige, outre le renforcement des institutions chargées de le dispenser, l'accroissement et la mise à jour des compétences des ressources humaines engagées dans le processus de formation;

**ATTENDU QUE** le gouvernement du Québec souhaite favoriser la coopération et les échanges en matière de formation de ressources humaines étrangères engagées dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la recherche dans le cadre de sa politique relative aux étudiants étrangers, laquelle fait partie intégrante de sa politique d'affaires internationales;

**VU** l'Entente en matière de droits de scolarité entre le gouvernement de la République du Pérou et le gouvernement du Québec, sous forme d'échange de lettres du 12 février et du 30 octobre 1986;

**CONVIENNENT DE CE QUI SUIT :**





## **OBJECTIFS GÉNÉRAUX**

### **ARTICLE PREMIER**

La présente entente vise à consolider et à accroître les liens de coopération existants entre le Pérou et le Québec dans le domaine de la formation supérieure dans des secteurs prioritaires d'intérêt commun.

Pour atteindre leur objectif, les Parties privilégient la mise en œuvre de mesures de soutien financier au profit d'étudiants, d'enseignants et de chercheurs d'une Partie effectuant des études sur le territoire de l'autre Partie.

Les Parties encouragent également la collaboration et les échanges entre les institutions, les organismes et les établissements d'enseignement supérieur du Pérou et du Québec, dans le but de favoriser le développement d'ententes interinstitutionnelles, la mobilité des étudiants, des enseignants et des chercheurs ainsi que la circulation de l'information scientifique et technologique.

Les obligations des Parties prévues dans la présente entente et ses annexes demeurent conditionnelles aux ressources budgétaires disponibles annuellement, de part et d'autre, pour la coopération internationale.

## **BOURSES QUÉBÉCOISES D'EXEMPTION DE DROITS DE SCOLARITÉ SUPPLÉMENTAIRES**

### **ARTICLE 2**

La Partie québécoise offre à la Partie péruvienne des bourses d'exemption de droits de scolarité supplémentaires permettant à des étudiants, enseignants ou chercheurs péruviens d'étudier dans des établissements d'enseignement supérieur québécois en bénéficiant du régime des droits de scolarité applicable aux étudiants québécois.

Le nombre maximal de bourses disponibles est de vingt (20), à compter du trimestre d'automne débutant en septembre 2002.

Au terme de la présente entente, dans la mesure où cette dernière est reconduite et dans la mesure où le quota global de bourses disponibles le permettra, la Partie péruvienne verra le nombre total de bourses qui lui sont allouées augmenter de 10% si elle a utilisé au moins 80% de ce nombre. Si la Partie péruvienne utilise entre 50% et 80% des bourses mises à sa disposition, le nombre de bourses allouées sera maintenu à son niveau initial. Si elle en utilise moins de 50%, le nombre total des bourses allouées sera ramené à 60% du nombre de bourses allouées initialement.

Lorsque toutes les bourses ont été attribuées et que l'une d'elles redevient disponible au terme du programme d'études du boursier ou autrement, elle peut être attribuée à nouveau.





Malgré ce qui précède, le nombre de bourses accordées sera fixé à partir du nombre de bourses libérées au cours de chacune des années suivant la signature de la présente entente, considérant qu'actuellement il existe des bourses en cours d'utilisation.

Les bourses sont attribuées à des candidats inscrits à un programme d'études menant à un diplôme dans un établissement d'enseignement collégial ou universitaire identifié.

Les modalités d'attribution des bourses québécoises d'exemption de droits de scolarité supplémentaires sont décrites aux annexes I et II.

### **ARTICLE 3**

Dans une perspective de formation de ressources humaines de haut niveau, les bourses d'exemption de droits de scolarité supplémentaires sont attribuées dans tous les secteurs d'études dans lesquels le Québec est susceptible d'accueillir des étudiants étrangers.

### **ARTICLE 4**

En vertu de l'application du principe d'équité dont sont convenues les Parties pour la sélection des étudiants, les bourses d'exemption de droits de scolarité supplémentaires attribuées seront, dans la mesure du possible, réparties également entre les femmes et les hommes.

### **ARTICLE 5**

Les bourses d'exemption de droits de scolarité supplémentaires sont accordées principalement pour des études dans des établissements francophones. Le nombre de bourses accordées à des étudiants inscrits dans des établissements anglophones ne peut excéder 20% du nombre total de bourses effectivement attribuées, sous réserve du nombre maximal de bourses prévu à l'article 2.

Les bourses sont allouées de la manière suivante : pour chaque groupe de quatre (4) bourses accordées pour des études dans des établissements francophones, une (1) bourse peut être accordée pour des études dans des établissements anglophones.





## **ARTICLE 6**

Une bourse d'exemption de droits de scolarité supplémentaires ne peut être attribuée à un étudiant parrainé par une organisation canadienne ou une organisation internationale qui n'a pas conclu d'entente à ce sujet avec le Québec.

Malgré ce qui précède, la Partie péruvienne peut recommander à la Partie québécoise la candidature d'un étudiant qui est boursier de l'une ou l'autre des organisations internationales suivantes : la Banque mondiale ou l'un de ses organismes associés, le FMI ou l'une des banques régionales de développement (BERD, BAD, BID).

## **SOUTIEN FINANCIER COMPLÉMENTAIRE À UNE BOURSE QUÉBÉCOISE OFFERT PAR LA PARTIE PÉRUVIENNE**

### **ARTICLE 7**

La Partie péruvienne prend les dispositions nécessaires pour accorder à ses étudiants qui bénéficient d'une bourse d'exemption de droits de scolarité supplémentaires, conformément aux modalités d'attribution prévues à l'annexe I, et dans la mesure de ses moyens, un soutien financier complémentaire à la bourse québécoise.

Les modalités relatives à l'attribution de ce soutien financier sont décrites à l'annexe IV.

## **TRAITEMENT NATIONAL EN MATIÈRE DE DROITS DE SCOLARITÉ ACCORDÉ AUX ÉTUDIANTS QUÉBÉCOIS**

### **ARTICLE 8**

La Partie péruvienne accorde aux étudiants québécois poursuivant des études dans des universités et des institutions d'enseignement péruviennes, le même traitement que celui qu'elle accorde à ses propres étudiants, en ce qui a trait aux frais de scolarité exigés.





## **DIPLÔMES**

### **ARTICLE 9**

Les organismes compétents des Parties reconnaissent les diplômes identifiés à l'annexe V et décernés par les établissements d'enseignement du Pérou et du Québec aux étudiants québécois et péruviens qui bénéficient d'une bourse dans le cadre de la présente entente.

Cette reconnaissance s'inscrit dans une perspective d'information pour le marché du travail et a pour effet de reconnaître aux étudiants diplômés québécois et péruviens ayant fait des études dans l'autre pays, les mêmes statuts, classements, droits et privilèges que ceux qui sont habituellement rattachés aux diplômes péruviens et québécois requérant une formation comparable.

## **MÉCANISMES DE DIFFUSION**

### **ARTICLE 10**



Les Parties reconnaissent l'importance de procéder à une large diffusion des mesures de soutien financier prévues dans la présente entente, de manière à permettre leur utilisation optimale. À cette fin, les Parties en assurent la promotion sur leur territoire auprès des différentes clientèles susceptibles d'en bénéficier afin de pouvoir recruter les meilleur(e)s candidat(e)s possibles.

Les Parties établissent conjointement les échéanciers et les conditions des appels de candidatures respectifs.

## **MÉCANISMES DE LIAISON**

### **ARTICLE 11**

La Partie québécoise sollicite la collaboration de la Partie péruvienne pour établir un lien direct, au Québec et au Pérou, avec les étudiants péruviens qui bénéficieront d'une bourse québécoise afin de leur fournir de l'information sur le Québec ou leur demander de participer à des sondages ou à des comités, à des congrès ou à d'autres activités de coopération. À cette fin, les étudiants péruviens peuvent remplir le formulaire d'informations de liaison concernant les étudiants étrangers boursiers du gouvernement du Québec prévu à l'annexe III.





## **RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS**

### **ARTICLE 12**

Les Parties règlent par voie de consultation les différends pouvant survenir dans l'application de cette entente.

## **MODIFICATIONS**

### **ARTICLE 13**

La présente entente peut être modifiée en tout temps, par accord mutuel des Parties, au moyen d'un échange de lettres précisant la date d'entrée en vigueur de ces modifications.

## **ABROGATION**

### **ARTICLE 14**

La présente entente abroge et remplace à partir de la date de son entrée en vigueur l'Entente en matière de droits de scolarité entre le Pérou et le Québec, sous forme d'échange de lettres du 12 février et du 30 octobre 1986.

## **MESURES TRANSITOIRES**

### **ARTICLE 15**

Sans restreindre la portée de ce qui précède, les boursiers péruviens inscrits dans les établissements universitaires québécois sous le régime de l'Entente en matière de droits de scolarité entre le Pérou et le Québec, sous forme d'échange de lettres du 12 février et du 30 octobre 1986, continueront d'y être soumis pour une période n'excédant pas la durée prévue de la bourse d'exemption de droits de scolarité supplémentaires dont ils sont déjà bénéficiaires.

## **DISPOSITIONS FINALES**

### **ARTICLE 16**

Les annexes font partie intégrante de la présente entente.

Cette entente est conclue pour une période de trois (3) ans à compter de la date de sa signature par les Parties. Elle peut être reconduite pour des





périodes identiques, par échange de lettres entre les Parties dans l'année précédant la fin d'une période, à la suite d'une évaluation tant à l'égard de son contenu que de ses modalités d'application.

Une Partie peut mettre fin à la présente entente au moyen d'un avis écrit transmis à l'autre Partie au moins six (6) mois avant la fin d'une période.

Dans le cas où l'entente ne serait pas reconduite, les Parties prendront les dispositions nécessaires pour que les personnes, qui bénéficient des mesures de soutien financier prévues à la présente entente, continuent d'en bénéficier pour la durée du programme d'études auquel elles se seront inscrites.


Fait à Lima, le 6 mai 2002, en double exemplaire, en langue française et en langue espagnole, les deux textes faisant également foi.

**POUR LE GOUVERNEMENT  
DE LA RÉPUBLIQUE  
DU PÉROU**

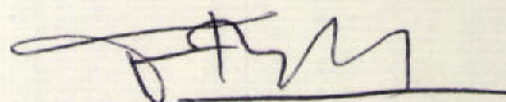


Monsieur l'ingénieur Francisco  
Delgado de la Flor Badaracco,  
Président de l'Assemblée nationale  
des recteurs

**POUR LE GOUVERNEMENT  
DU QUÉBEC**



Monsieur André Vézina  
Sous-ministre de l'Éducation



Monsieur François Bouilhac  
Sous-ministre adjoint  
aux Affaires bilatérales au  
ministère des Relations  
internationales





## ANNEXE I

### MODALITÉS D'ATTRIBUTION DES BOURSES QUÉBÉCOISES D'EXEMPTION DE DROITS DE SCOLARITÉ SUPPLÉMENTAIRES

#### 1. NATURE

Une bourse québécoise d'exemption de droits de scolarité supplémentaires attribuée à un étudiant, un enseignant ou un chercheur péruvien permet à celui-ci d'acquitter les mêmes droits de scolarité que ceux exigés des étudiants québécois afin de poursuivre des études à temps plein dans un programme d'études offert par un établissement d'enseignement supérieur au Québec, reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec.

#### 2. CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ

Pour bénéficier d'une bourse d'exemption de droits de scolarité supplémentaires, tout étudiant péruvien devra :

- détenir un passeport valide de la République du Pérou;
- détenir un permis de séjour pour étudiant conforme à la réglementation canadienne en matière d'immigration et un certificat d'acceptation du Québec, émis par le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration du Québec;
- être sélectionné par les organismes responsables de la gestion de ces bourses et être présenté par le Consul général du Pérou à Montréal;
- fournir la preuve de son admission définitive (sans condition préalable, sauf les exigences reliées à la maîtrise de la langue française) à un programme d'études collégiales techniques ou universitaires de 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> cycle conduisant à un diplôme, selon les règlements en vigueur dans les établissements d'enseignement supérieur du Québec;
- s'inscrire à temps plein à ce programme, aux trimestres d'automne et d'hiver, à raison de quatre cours ou cent quatre-vingt (180) heures par session pour un programme d'études collégiales techniques ou d'un minimum de trente crédits annuellement pour un programme d'études universitaire;
- avoir complété et transmis le « Formulaire de candidature pour l'attribution de bourses d'exemption de droits de scolarité supplémentaires » joint en annexe II de la présente entente.





- s'engager à retourner au Pérou dans les deux (2) mois suivant la fin de sa bourse.

### 3. DURÉE DE LA BOURSE

Chacune des bourses d'exemption de droits de scolarité supplémentaires est accordée pour une formation à temps plein d'une durée maximale:

- de trois ans pour des études collégiales techniques;
- de trois ou quatre ans selon le contenu du programme, pour des études universitaires de 1<sup>er</sup> cycle (baccalauréat), à raison de trente (30) unités par année (sont exclus les programmes courts menant à un certificat);
- de deux ans pour des études universitaires de 2<sup>e</sup> cycle (maîtrise); et
- de trois ans pour des études universitaires de 3<sup>e</sup> cycle (Ph.D. ou doctorat).

### 4. RESTRICTIONS

Tout changement de programme ou d'établissement doit être préalablement autorisé par les Parties et ne doit pas avoir pour effet de prolonger la durée de la formation et conséquemment de la bourse.

Une bourse d'exemption de droits de scolarité supplémentaires peut être retirée si l'étudiant perd son admissibilité en raison d'un échec scolaire, s'il ne satisfait pas aux exigences du programme auquel il est inscrit ou s'il contrevient à un règlement de l'établissement d'enseignement qu'il fréquente ou encore s'il entreprend de modifier son statut au regard des lois canadiennes en matière d'immigration.

Dans un tel cas, la Partie québécoise informe par écrit la Partie péruvienne et retire l'étudiant de la liste des étudiants péruviens qui bénéficient d'une bourse d'exemption de droits de scolarité supplémentaires, tel que prévu au point 5, 3<sup>e</sup> paragraphe, de la présente annexe.

Un étudiant péruvien ne peut bénéficier plus d'une fois d'une bourse d'exemption de droits de scolarité supplémentaires, à moins d'un passage à un cycle supérieur d'études.





## **5. PROCÉDURE D'ATTRIBUTION**

Le choix des étudiants dont la candidature est recommandée pour une bourse québécoise est effectué par la Partie péruvienne qui informe la Partie québécoise de la procédure de sélection retenue à cette fin.

La Partie péruvienne transmet au ministère de l'Éducation du Québec, avant le 15 juin de chaque année pour le trimestre d'automne et avant le 15 novembre pour les trimestres d'hiver et d'été, la liste des étudiants dont elle recommande la candidature pour une bourse d'exemption de droits de scolarité supplémentaires, ainsi que le formulaire constituant l'annexe II de la présente entente, complété pour chacun d'eux.

Le ministère de l'Éducation du Québec établit la liste définitive des étudiants péruviens qui bénéficieront d'une bourse d'exemption de droits de scolarité supplémentaires. Il transmet cette liste à la Partie péruvienne ainsi qu'aux établissements d'enseignement québécois concernés, sous réserve des dispositions de la législation québécoise sur la protection des renseignements personnels.

## **6. INFORMATION DES CANDIDATS ET DES BOURSIERS**

La Partie péruvienne informe la Partie québécoise de la procédure retenue pour la diffusion sur son territoire, de l'information relative aux bourses d'exemption de droits de scolarité supplémentaires auprès des clientèles susceptibles d'en bénéficier, ainsi que de la nature de l'information diffusée.

La Partie péruvienne s'assure que la procédure de sélection des bénéficiaires des bourses est connue des candidats et que les boursiers sont convenablement informés, avant leur départ, des conditions et des modalités d'attribution des bourses ainsi que des conditions de séjour en territoire québécois. Il s'assure également que l'origine de l'aide dont bénéficient les boursiers péruviens leur soit clairement connue.

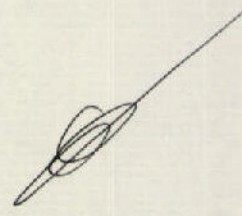

## **7. RESPONSABLES DE LA GESTION DES BOURSES**

La Partie péruvienne désigne, comme responsable de la gestion de ces bourses:

Le Consulat général du Pérou à Montréal  
550 Sherbrooke Ouest, bureau 970  
Montréal (Québec) H2A 1B9  
Téléphone: (514) 844-5123  
Télécopieur: (514) 843-8425  
Courriel: perou@videotron.net

et:

Srta. Julia Casas Castañeda





Dirección de Cooperación Técnica Internacional  
Asamblea Nacional de Rectores  
Aldabas Nro. 337, Urbanización Las Gardenias – Surco  
Lima, Perou  
Télécopieur: (51) 1-275 5019  
Courriel: dcooperatec@anr.edu.pe

La Partie québécoise désigne, comme responsable de la gestion de ces bourses:

M. Jean Grégoire, Ph.D.  
Direction des affaires étudiantes et de la coopération  
Ministère de l'Éducation  
1035, rue De La Chevrotière, 18<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5A5  
Télécopieur : (418) 643-0622  
Courriel : jean.gregoire@meq.gouv.qc.ca

Les Parties échangent et gardent à jour l'information sur les noms des fonctionnaires responsables de la gestion des bourses.





## ANNEXE II

### FORMULAIRE DE CANDIDATURE POUR L'ATTRIBUTION DE BOURSES D'EXEMPTION DES DROITS DE SCOLARITÉ SUPPLÉMENTAIRES

*À transmettre au : Ministère de l'Éducation*

*Direction des affaires étudiantes et de la coopération*

*1035, rue De La Chevrotière, 18<sup>e</sup> étage*

*Québec (Québec) G1R 5A5*

*Télécopieur : (418) 643-0622*

Les informations ci-dessous sont requises en vertu de l'Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Pérou conclue le 6 mai 2002 concernant l'attribution de bourses québécoises d'exemption des droits de scolarité supplémentaires à des étudiants péruviens.

#### IDENTIFICATION :

Noms et prénoms (tels qu'inscrits sur la demande d'admission à l'université) : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_

Nationalité : \_\_\_\_\_

#### ADRESSE AU QUÉBEC :

N° et Rue : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

N° de téléphone : \_\_\_\_\_

N° de télécopieur : \_\_\_\_\_

Adresse électronique : \_\_\_\_\_

**Si vous ne pouvez fournir une adresse fixe au Québec au moment de remplir ce formulaire, vous devrez la fournir dès votre installation en la transmettant à l'adresse ci-haut.**

#### FORMATION AU QUÉBEC POUR LAQUELLE L'EXEMPTION EST DEMANDÉE

Nom de l'établissement d'enseignement : \_\_\_\_\_

Nom complet du programme tel qu'il apparaît sur le formulaire de demande d'admission: \_\_\_\_\_

Niveau du programme d'études :

Collégial : ☐ Technique

Universitaire : ☐ Baccalauréat ☐ Maîtrise ☐ Doctorat

Date du début de la formation : \_\_\_\_\_

En vertu des articles 64 et 65 de la *Loi québécoise sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (L.R.Q., c. A-2.1), les catégories de personnes qui auront accès à ces renseignements sont celles qui sont responsables de la gestion du programme au ministère de l'Éducation. Ces renseignements seront communiqués à l'établissement d'enseignement que vous fréquenterez pour la durée de vos études au Québec. À la fin de vos études, ces renseignements seront détruits conformément aux délais prévus dans la *Loi sur les archives*.

#### DÉCLARATION

Je déclare que les renseignements fournis dans le présent formulaire sont exacts et complets.

SIGNATURE : \_\_\_\_\_

DATE : \_\_\_\_\_

*Joindre à ce formulaire une copie de la preuve de votre admission définitive à un programme d'études conduisant à un diplôme dans un établissement d'enseignement supérieur du Québec.*

## ANNEXE III



**INFORMATIONS DE LIAISON CONCERNANT  
LES ÉTUDIANTS ÉTRANGERS BOURSIERS  
DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

*À transmettre au : Ministère des Relations internationales  
Direction générale des politiques  
525 boulevard René-Lévesque Est  
Québec (Québec) G1R 5R9  
Télécopieur : (418) 649-2650*

Les informations ci-dessous sont recueillies dans le cadre de l'Entente de coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Pérou conclue le 6 mai 2002, concernant l'attribution de bourses québécoises d'exemption des droits de scolarité supplémentaires à des étudiants péruviens, pour assurer la mise en œuvre, par le ministère des Relations internationales, du Programme de liaison des étudiants étrangers boursiers du gouvernement du Québec.

**IDENTIFICATION :**

Noms et prénoms (tels qu'inscrits sur la demande d'admission à l'université) : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_ Nationalité : \_\_\_\_\_

**ADRESSE DANS LE PAYS D'ORIGINE :**

N° et Rue : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

État, province, autre : \_\_\_\_\_

Pays : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

N° de téléphone : \_\_\_\_\_

Adresse électronique : \_\_\_\_\_

**ADRESSE AU QUÉBEC :**

N° et Rue : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

N° de téléphone : \_\_\_\_\_ N° de télécopieur : \_\_\_\_\_

Adresse électronique : \_\_\_\_\_

**Si vous ne pouvez fournir une adresse fixe au Québec au moment de remplir ce formulaire, vous devrez la fournir dès votre installation en la transmettant à l'adresse ci-haut.**

**FORMATION AU QUÉBEC POUR LAQUELLE L'EXEMPTION EST DEMANDÉE**

Nom de l'établissement d'enseignement : \_\_\_\_\_

Nom complet du programme tel qu'il apparaît sur le formulaire de demande d'admission: \_\_\_\_\_

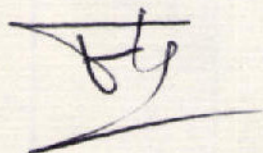
Niveau du programme d'études :

Collégial : ☐ Technique

Universitaire : ☐ Baccalauréat ☐ Maîtrise ☐ Doctorat

Date du début de la formation : \_\_\_\_\_

**LA LOI QUÉBÉCOISE SUR L'ACCÈS AUX DOCUMENTS DES ORGANISMES  
PUBLICS ET SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS**





Selon les articles 64 et 65 de la *Loi québécoise sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (L.R.Q., c. A-2.1), les renseignements personnels recueillis par ce formulaire sont nécessaires pour la mise en oeuvre du Programme de liaison des étudiants étrangers boursiers du gouvernement du Québec qui vise à constituer un réseau de contacts entre les boursiers et le ministère dans le but de leur fournir de l'information sur le Québec et, le cas échéant, pour leur permettre de participer à des sondages, à des comités, à des congrès ou à d'autres activités de coopération.

Conformément à l'article 53 de la *Loi québécoise sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels*, les renseignements personnels recueillis par ce formulaire seront traités de façon confidentielle par le ministère des Relations internationales.

Les catégories de personnes du ministère des Relations internationales qui auront accès à ces renseignements sont le gestionnaire, le professionnel et la secrétaire de la direction responsable de la mise en oeuvre du Programme de liaison des étudiants étrangers boursiers du gouvernement du Québec.

Vous pouvez avoir accès aux renseignements personnels qui vous concernent et qui sont détenus par le ministère des Relations internationales, et, s'il y a lieu, en demander la rectification, en lui faisant parvenir une demande à cette fin.

Ce formulaire est facultatif mais si vous refusez de le remplir le ministère des Relations internationales ne pourra pas établir de contacts avec vous.

Tout refus de remplir ce formulaire n'aura aucune conséquence sur l'étude de votre candidature pour l'obtention d'une bourse québécoise d'exemption des droits de scolarité supplémentaires à des étudiants étrangers.

**SIGNATURE :** \_\_\_\_\_

**DATE :** \_\_\_\_\_





#### ANNEXE IV

**MODALITÉS D'ATTRIBUTION DU  
SOUTIEN FINANCIER COMPLÉMENTAIRE POUR LES  
ÉTUDIANTS PÉRUVIENS RÉCIPiENDAIRES  
D'UNE BOURSE QUÉBÉCOISE D'EXEMPTION DE  
DROITS DE SCOLARITÉ SUPPLÉMENTAIRES  
OFFERT PAR LA PARTIE PÉRUVIENNE**

L'Assemblée nationale des recteurs accordera à l'étudiant péruvien titulaire d'une bourse d'exemption de droits supplémentaires d'éducation, une réduction allant jusqu'à 50% du coût du voyage à l'aller.

Dans la mesure du possible, la Partie péruvienne fera en sorte que les enseignants inscrits aux universités publiques péruviennes, qu'ils aient été nommés ou qu'ils aient un contrat depuis plus de trois ans, puissent obtenir une permission de s'absenter avec traitement.





## ANNEXE V

### RECONNAISSANCE DES DIPLÔMES

Les diplômes reconnus conformément à l'article 9 de l'entente, sont ceux mentionnés dans le tableau suivant.

Ces équivalences sont établies pour une reconnaissance, dans une perspective d'information pour le marché du travail des études faites au Pérou et au Québec, et elles ne peuvent lier un établissement d'enseignement ou un ordre professionnel à l'endroit d'un étudiant désireux d'y poursuivre ses études.

DIPLÔME PÉRUVIEN	DIPLÔME QUÉBÉCOIS
Diplômes d'instituts techniques d'une durée minimale de trois ans	DEC technique
Bachiller / licenciado / licenciatura	Baccalauréat (Bachelor's Degree)
Magister	Maîtrise (Master's Degree)
Doctorado (Ph.D.)	Doctorat (Ph.D.)

